

Assurez-vous de lire avant  
de commencer le travail!

Mode d'emploi

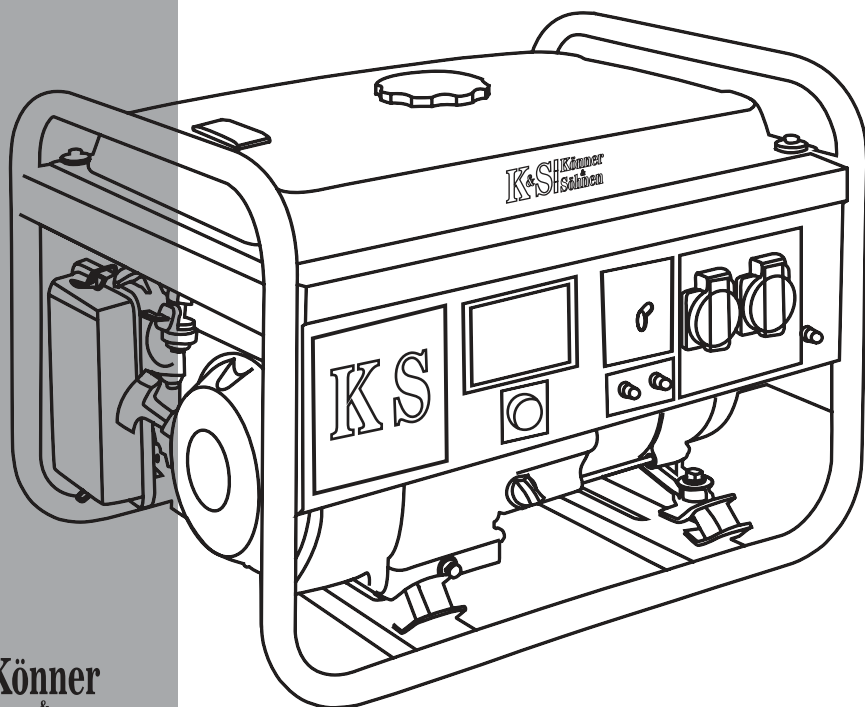


### Générateur à essence

KS 2900	KS 7000E-3 ATS
KS 3000	KS 7000E 1/3
KS 3000E	KS 10000E 1/3
KS 7000	KS 10000E
KS 7000E	KS 10000E-3
KS 7000E-3	KS 10000E ATS
KS 7000E ATS	KS 10000E-3 ATS

### Générateur à essence/gaz

KS 2900G	KS 7000E G
KS 3000G	KS 9000E G
KS 3900E G	KS 10000E G
KS 5000E G	



## SOMMAIRE

1. PRÉFACE	2
2. MESURES DE SECURITE	2
2.1. ZONE DE TRAVAIL	2
2.2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE	3
2.3. SÉCURITÉ PERSONELLE	3
2.4. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ LORS DU TRAVAIL AVEC UN GÉNÉRATEUR À ESSENCE	4
2.5. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ LORS DU TRAVAIL AVEC UN GÉNÉRATEUR À ESSENCE/GAZ	5
3. EXPLICATION DES SYMBOLES DE SECURITE	6
3.1 DESCRIPTION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION D'UN GÉNÉRATEUR	6
3.2 DESCRIPTION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA BATTERIE	5
4. DESCRIPTION DES INDICATIONS SUR LE GÉNÉRATEUR	7
5. VUE GÉNÉRALE ET COMPOSITION DU GÉNÉRATEUR À ESSENCE	8
6. VUE GÉNÉRALE ET COMPOSITION DU GÉNÉRATEUR À ESSENCE/GAZ	9
7. CONTENU DE LA LIVRAISON	9
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GÉNÉRATEURS:	10
9. TYPES DE PANNEAUX DE COMMANDE	17
9.1 PANNEAU DE COMMANDE (DÉMARRAGE MANUEL / DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE)	17
9.2 PANNEAU DU GÉNÉRATEUR AVEC ATS INTÉGRÉ	17
10. AFFICHAGE NUMÉRIQUE POUR LES GÉNÉRATEURS À ESSENCE	19
11. MISE EN MARCHÉ	20
12. DEBUT DE TRAVAIL	21
12.1 VÉRIFIEZ LE NIVEAU DE CARBURANT	21
12.2 VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE	21
13. CONNEXION DU GÉNÉRATEUR	22
14. DÉMARRAGE DU MOTEUR	23
14.1 DÉMARRAGE DU MOTEUR DE GÉNÉRATEUR À ESSENCE	23
14.2 DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR AU GAZ LIQUÉFIÉ	24
14.3 DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR EN MODE ATS (SI DISPONIBLE)	25
15. ARRÊT DU MOTEUR	26
15.1 ARRÊT DU GÉNÉRATEUR À ESSENCE	26
15.2 ARRÊT DU GÉNÉRATEUR À ESSENCE/GAZ	26
16. ENTRETIEN	26
17. CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ	27
18. HUILES RECOMMANDÉES	28
19. ENTRETIEN DU FILTRE À AIR	29
20. ENTRETIEN DES BOUGIES D'ALLUMAGE	30
21. EXPLOITATION DE LA BATTERIE	30
22. STOCKAGE DU GENERATEUR	31
23. TRANSPORT DU GENERATEUR	31
24. PANNES POSSIBLES ET LEUR RÉPARATION	32
25. MOYEN VALEURS DE PUISSANCE DES DISPOSITIFS	33
26. CONDITIONS DE SERVICE APRÈS VENTE	34
27. UTILISATION DU GENERATEUR ET DE LA BATTERIE	34

# 1. PRÉFACE

Félicitations pour votre achat du générateur à essence **TM Könnner & Söhnen**. Ce manuel contient des caractéristiques de sécurité, une description de l'utilisation et du réglage des générateurs **Könnner & Söhnen** et leurs procédures d'entretien.

Le fabricant du générateur peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir : le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit. Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: [www.ks-power.de](http://www.ks-power.de).



**Afin de garantir l'intégrité de l'équipement et d'éviter les blessures éventuelles, nous vous recommandons de lire ce manuel avant de mettre en marche le générateur.**

## EXPLICATION DES ABRÉVIATIONS

KS	le générateur d'électricité TM Könnner & Söhnen
E	démarrage électrique
G	générateur hybride avec le système d'alimentation double (gaz/essence)
ATS	le système de mise en marche et l'arrêt automatique du générateur
- 3	générateur triphasé

Le non respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.



**Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.**



**Informations utiles sur l'utilisation du générateur.**

## 2. MESURES DE SECURITE

### 2.1. ZONE DE TRAVAIL

- Comme les gaz d'échappement de CO<sub>2</sub> contiennent du monoxyde de carbone toxique, qui met la vie en danger, il est strictement interdit de placer le générateur dans des bâtiments résidentiels, des locaux reliés à des bâtiments résidentiels par un système de ventilation commun, d'autres locaux à partir desquels les gaz d'échappement peuvent pénétrer dans des locaux résidentiels.

- Il est interdit d'utiliser le générateur par temps de pluie, de neige et par forte humidité, de toucher le générateur avec les mains mouillées et de le laisser longtemps en plein soleil en été. Il est recommandé de stocker le générateur et l'utiliser sous un auvent ou dans une pièce bien ventilée.
- Faire installer le générateur sur une surface horizontale plane et solide. Le générateur est pourvu des amortisseurs qui réduisent les vibrations pendant le fonctionnement et évitent d'endommager la surface où le générateur est installé.
- N'utilisez pas le générateur près de gaz, liquides ou poussières inflammables. Lors du fonctionnement, le système d'échappement du générateur est fortement chauffé, ce qui peut provoquer l'inflammation de ces matériaux ou leur explosion.
- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée pour éviter les blessures.
- Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux de s'approcher à un générateur mis en marche.
- Le port de chaussures de protection et de gants de protection lors de l'utilisation du générateur est obligatoire.

## 2.2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



### **L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.**

- Le schéma de câblage de la génératrice doit être conforme aux règles d'installation et aux exigences de la législation en vigueur.
- L'installation correcte du câblage électrique pour l'alimentation de secours doit être effectuée par un électricien qualifié, conformément à toutes les règles et réglementations en matière d'électricité.
- Il est impossible d'empêcher l'alimentation en courant du réseau électrique au générateur lors du rétablissement de l'alimentation en électricité.
- L'utilisation du générateur est interdite en cas de forte humidité ambiante. Ne laissez pas l'humidité pénétrer dans le générateur, car cela augmente le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact direct avec les surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, etc.).
- Soyez vigilant lorsque vous travaillez avec un câble d'alimentation. Remplacez-le immédiatement en cas de dommage, car le câble endommagé augmente le risque de choc électrique
- Tous les raccordements de générateur au réseau doivent être effectués par un électricien certifié conformément à toutes les règles et réglementations en matière d'électricité.
- Effectuez une mise à la terre du générateur électrique avant de commencer à utiliser (borne de mise à la terre sur le panneau de commande).
- Ne débranchez pas et ne connectez pas les consommateurs au générateur, quand vos pieds sont dans l'eau ou sur un sol humide.
- Ne touchez pas les parties du générateur sous tension.
- Ne connecter au générateur que les consommateurs répondant aux caractéristiques électriques et à la puissance nominale du générateur.
- Gardez tout le matériel électrique propre et au sec. Les câbles dont l'isolation est endommagée doivent être remplacés. Il est également nécessaire de remplacer les contacts usés, endommagés ou rouillés.

**IMPORTANT!**

**L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné. L'utilisation non autorisée de l'appareil prive l'acheteur du générateur du droit des réparations sous garantie. Il est interdit de s'asseoir, de monter sur la génératrice et de manipuler l'équipement de manière inappropriée.**

### 2.3. SÉCURITÉ PERSONELLE

- Il est interdit de travailler avec le générateur si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments puissants, de stupéfiants ou de l'alcool. Pendant le fonctionnement, un manque d'attention de la part d'opérateur peut entraîner des blessures graves.
- Évitez les démarrages spontanés. Lorsque vous éteignez le générateur, assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF.
- Ne travaillez pas dans un endroit avec mauvaise ventilation. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est toxique et dangereux pour la vie!

**ATTENTION - DANGER!**

**Le non-respect de ces exigences peut entraîner un incendie ou une explosion du générateur, ainsi que l'incendie du câblage électrique dans le bâtiment.**

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets étrangers sur le générateur lorsqu'il est mis en marche. L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné. L'utilisation non autorisée de l'appareil prive l'acheteur du générateur du droit des réparations sous garantie. Il est interdit de s'asseoir, de monter sur la génératrice et de manipuler l'équipement de manière inappropriée.
- Maintenez toujours une position et un équilibre stables lors du démarrage du générateur.
- Ne surchargez pas le générateur, utilisez-le uniquement pour alimenter les charges auxquelles il est destiné.

### 2.4. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ LORS DU TRAVAIL AVEC UN GÉNÉRATEUR À ESSENCE

**Il faut faire attention à ce qui suit:**

- Ne démarrez pas le générateur lorsque la charge est connectée. Débranchez tous les appareils avant d'arrêter le générateur!
- L'installation du générateur doit être à au moins 1 m de distance d'objets, de substances explosives et inflammables facilement accessibles, son moteur étant chauffé pendant le fonctionnement.
- Vous ne pouvez pas remplir le carburant avec le générateur en marche.
- Il est interdit de fumer pendant le ravitaillement en carburant.
- Utilisation de l'essence sans plomb pour le générateur est préconisée. Après avoir rempli le réservoir, il est nécessaire d'éliminer tout le surplus de carburant de la surface de l'appareil. L'utilisation de kérosène ou d'un autre carburant n'est pas autorisée et peut entraîner une panne du moteur.

**ATTENTION - DANGER!**

**Les carburants polluent la terre et les eaux souterraines. Évitez les fuites d'essence du réservoir !**

- Observez le remplissage du réservoir de carburant, ne le laissez pas déborder.
- Il est interdit de toucher le système d'échappement après le démarrage et pendant le fonctionnement du générateur.
- Fonctionnement près de l'eau, par temps de pluie ou de neige, ou si l'équipement est mouillé est interdit.
- Avant de démarrer le générateur, il est nécessaire d'apprendre comment fonctionne l'Arrêt de secours du générateur.!



**Lorsque vous utilisez un générateur au gaz liquéfié, assurez-vous qu'il n'y a pas d'étincelles à proximité du générateur.**

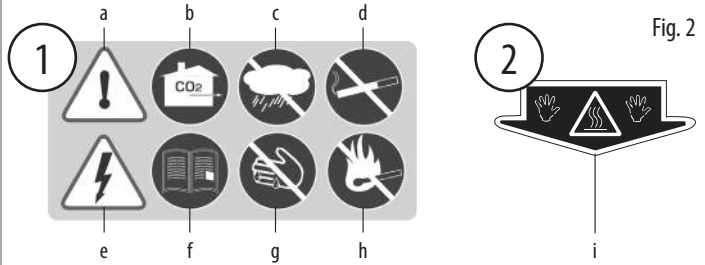
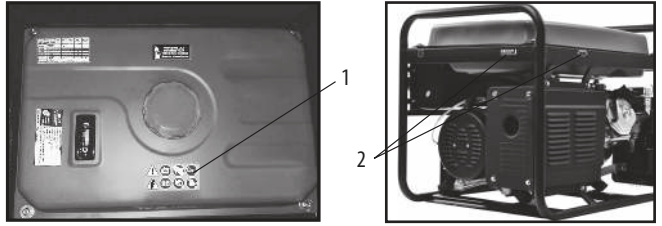
## **2.5. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ LORS DU TRAVAIL AVEC UN GÉNÉRATEUR À ESSENCE/GAZ**

- Tous les consommateurs d'électricité sont autorisés à se connecter uniquement après le préchauffage du générateur ! Il peut y avoir des résidus de carburant dans le carburateur et, de ce fait, lors du branchement d'appareils électriques, le moteur peut dès le début fonctionner de manière instable.
- Débranchez tous les appareils avant d'arrêter le générateur!
- Avant utilisation, assurez-vous que tous les flexibles et les connecteurs sont correctement connectés.
- En cas de fuite de gaz, arrêtez le flux de gaz dans la bouteille et éteignez rapidement tous les appareils électriques
- Lors de l'arrêt du moteur, débranchez d'abord tous les appareils connectés au générateur, puis fermez la vanne, puis, lorsque le moteur s'arrête, mettez la clé de démarrage en position OFF et bloquez l'alimentation en gaz.

### 3. EXPLICATION DES SYMBOLES DE SECURITE

#### 3.1. DESCRIPTION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION D'UN GÉNÉRATEUR

Fig. 1



a. Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil! Suivez les précautions de sécurité spécifiées dans les instructions d'utilisation.

b. Utilisez le générateur uniquement dans des zones bien ventilées ou dans la rue. Les gaz d'échappement contiennent du CO<sub>2</sub>, dont les vapeurs représentent un danger de mort.

c. N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil dans des conditions d'humidité élevée.

d. Ne pas fumer en utilisant un groupe électrogène!

e. L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.

f. Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

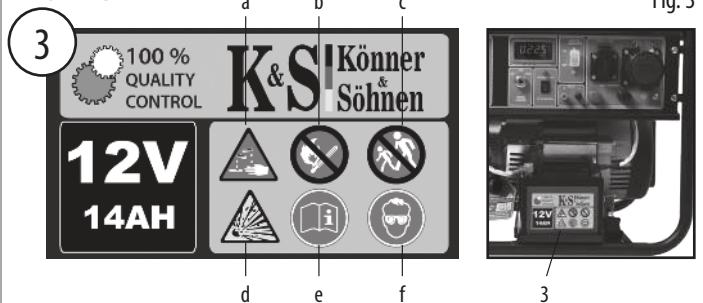
g. Ne touchez pas le générateur avec les mains mouillées ou sales.

h. Suivez les règles de sécurité incendie, n'utilisez pas de flammes nues à proximité du générateur.

i. Ne pas toucher! Le silencieux pendant le fonctionnement du générateur est chauffé.

#### 3.2. DESCRIPTION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA BATTERIE

Fig. 3



a. Utilisez des gants de caoutchouc lors de la manipulation de la batterie. La batterie contient un électrolyte acide dangereux. Si l'électrolyte touche la peau ou le visage, rincez immédiatement et abondamment à l'eau et consultez un médecin.

b. Ne pas utiliser de flammes nues près du générateur.

c. Évitez les enfants dans la zone où le générateur fonctionne

d. Attention! Au moment de la charge, la batterie libère de l'hydrogène, qui est explosif!

e. Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

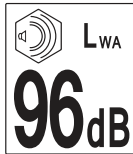
f. Utiliser des lunettes de protection lors du travail avec la batterie.

# 4. DESCRIPTION DES INDICATIONS SUR LE GÉNÉRATEUR

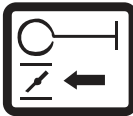
APART DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ, IL Y A D'AUTRES INSCRIPTIONS SUR LE GÉNÉRATEUR:

K&S Könner & Söhne	Gasoline generator set Generator benzynowy	Model KS 3000
MAXIMUM POWER MOC Maksimalna	3.0 kW	POWER FACTOR KOSZYCIENNOŚĆ MOCY
RATED POWER MOC Nominálna	2.6 kW	PROTECTED CLASS STOPSŁANIE
VOLTAJE NAPIĘCIE	230V	PERFORMANCE CLASS KLASA WYKONANIA
FREQUENCY CURRENT CIEPŁOTA	50Hz	AMBIENCE TEMPERATURA
AC RATED CURRENT PRĄD NAPIĘCIE 50 Hz	11.3A	ALTITUDE WYSOKOŚĆ
DC RATED OUTPUT WYŚCISZCIE DC	12V	WEIGHT WAGA
DC RATED CURRENT PRĄD NAPIĘCIE DC	8.3A	YEAR OF ISSUE ROK WYDANIA
SERIAL NUMBER IS MARKED ON THE ENGINE BY GENERATOR NUMBER SERVICE UNIT WYKONANIE NA BIAŁYM GENERATORA		CE
<small>Manufacturer: DIMAS Int. GmbH, Hauptstr. 134, 51143 Köln, Germany, www.ko-power.de                  Producent: DIMAS International Sp. z o.o., ul. Hauptstr. 134, 51143 Kolonia, prout. w Ciel. Importer do Polski: DIMAS International Poland Sp. z o.o. Severadovska 47, 92-042, Wierzawa, Polska, www.ko-power.pl</small>		

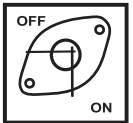
Tableau des caractéristiques techniques. Les caractéristiques techniques sont différentes selon les modèles. Toutes les informations sont fournies dans la section «CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GÉNÉRATEURS».



Le niveau de bruit est indiqué à une distance de 7 m. Pour différents modèles, ce niveau est différent. Tous les niveaux sont donnés dans la section «CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GÉNÉRATEURS».



Une indication de la direction dans laquelle le registre d'air doit s'ouvrir.



Indique la position de la vanne du carburant. La position «ON» est ouverte, la position «OFF» est fermée.



Indicateur de niveau de carburant. L'icône à gauche indique que le réservoir est plein, l'icône à droite indique que le réservoir est vide.



Volume du carter (différent pour différents modèles)  
Récommandation sur les huiles.

Recommended maintenance schedule	Every start	First month or after 20 hours	Each month or after 20 working hours	Each 3 months or after 50 working hours	Each 6 months or after 100 working hours	Each year or after 300 working hrs
Motor oil	Check the level and/or replace	X	X	X		
Air filter	Check/Clean out/Replace	X	X			X
Spark plug	Check/Clean out/Replace				X	
Fuel tank	Check the level/Clean out	X				X
Fuel line	Check/replace if needed				X	

\*Clean out more often in a dusty conditions \*\* Maintenance should be done only by authorized specialist

Les informations de maintenance sont traduites dans la langue du pays où le générateur est vendu, dans la section «Entretien».

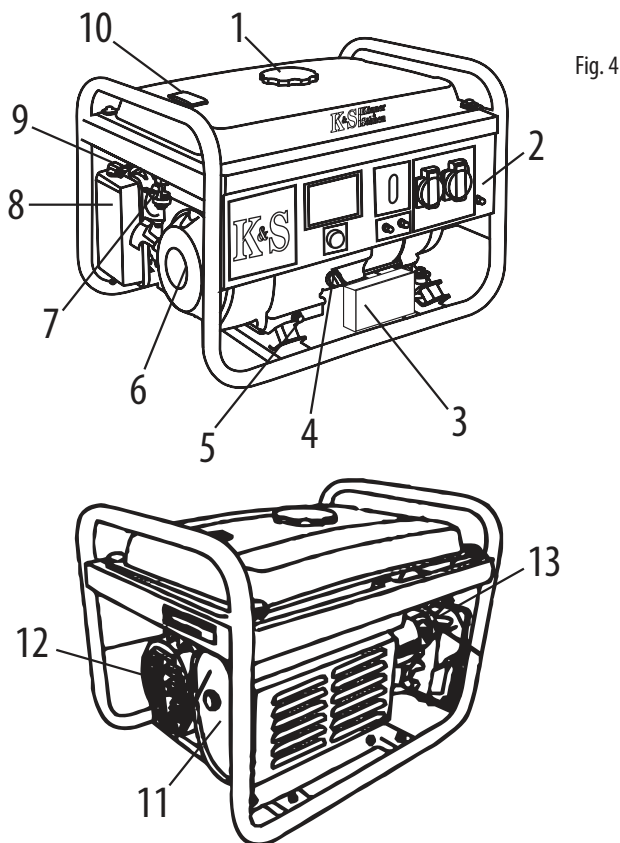


Indication du niveau d'huile requis dans le carter



Mise à la terre

## 5. VUE GÉNÉRALE ET COMPOSITION DU GÉNÉRATEUR À ESSENCE



- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1. Couvre réservoir  | 7. Vanne de réservoir                |
| 2. Panneau de commande   | 8. Filtre à l'air                    |
| 3. La batterie 12V (seulement les modèles avec démarrage électrique) | 9. Levier du registre d'air          |
| 4. Sonde d'huile   | 10. Indicateur d'essence             |
| 5. Bouchon de vidange de l'huile                                     | 11. Silencieux                       |
| 6. Démarreur manuel  | 12. Génératrice à courant alternatif |
|  | 13. Bougie d'allumage                |



**IMPORTANT!**

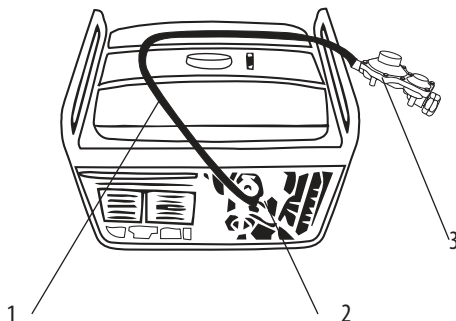


**Le fabricant se laisse le droit d'apporter des modifications à l'ensemble complet, le design et la construction de produit. Les images sont schématiques et peuvent différer des pièces réelles et des inscriptions sur le produit.**

## 6. VUE GÉNÉRALE ET COMPOSITION DU GÉNÉRATEUR À ESSENSE/GAZ

Outre les composants illustrés dans l'image du générateur à essence, le générateur avec système mixte (gaz/essence) est équipé d'un tuyau de gaz liquéfié relié au générateur. C'est pourquoi le générateur hybride peut fonctionner à la fois sur l'essence et le gaz liquéfié.

Fig. 5



Le kit de livraison comprend tout ce dont vous avez besoin pour utiliser le gaz comme carburant:

1. Le tuyau de raccordement de la bouteille de gaz de 1,5 m permet une connexion confortable.
2. Valve de manodétendeur intégrée qui assure l'alimentation en gaz pendant le fonctionnement du moteur, empêche les fuites de gaz et arrête l'alimentation en gaz lorsque le générateur est éteint.
3. Pour augmenter la fiabilité de la conduite de gaz, une valve supplémentaire est montée sur le tuyau, qui est fixé au ballon. Elle soulage la pression et élimine la possibilité de surcharge du raccordement de gaz. Tout ce que vous avez à faire est de connecter le générateur à la bouteille de gaz et de démarrer le moteur.



**Faites attention! Il est interdit d'utiliser simultanément de l'essence et du gaz liquéfié! Lors de l'utilisation d'essence, il est nécessaire d'arrêter l'alimentation en gaz. Arrêtez d'utiliser du gaz lorsque vous utilisez de l'essence.**

## 7. CONTENU DE LA LIVRAISON

1. Générateur
2. Emballage
3. Mode d'emploi
4. Clé à bougies
5. Les clés pour démarrage du générateur  
(pour les modèles avec démarrage électrique)

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GÉNÉRATEURS

Modèle	KS 2900	KS 2900G
Tension, V	230	230
Puissance maximum, kW	2,9	2,9
Puissance nominale, kW	2,5	2,5
Fréquence, Hz	50	50
Courant, A	12,5	12,5
Prises	2*16A	2*16A
Capacité du réservoir de carburant, litres	15	15
Temps de travail sous charge 50%	15	15
Afficheur LED	Compteur d'heures-moteur, fréquence, tension	
Niveau de bruit L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	68/93	68/93
Sortie 12 V, A	12/8,3	12/8,3
Modèle du moteur	KS 200	KS 200
Type du moteur	Essence 4 temps	Gaz/Essence 4 temps
Puissance du moteur, cheval-vapeur	6,5	6,5
Volume de carter, cm <sup>3</sup>	0,6	0,6
Volume du moteur, cm <sup>3</sup>	196	196
Variateur de tension	AVR	AVR
Démarrage	Manuel	Manuel
Facteur de puissance, cos φ	1	1
Dimension (LxLxH), mm	610x455x485	610x455x485
Poids net, kg	41,5	43
Catégorie de protection	IP23M	IP23M
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX), m	1000	1000
Humidité relative	<95%	<95%
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 5%		

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur de la génératrice, la puissance de pointe peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique.

Les conditions optimales de fonctionnement sont les suivantes: température ambiante 17-25 ° C, pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le contexte des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour préserver la durée de vie du moteur de la génératrice.

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GÉNÉRATEURS

Modèle	KS 3000	KS 3000 E	KS 3000 G
Tension, V	230	230	230
Puissance maximum, kW	3,0	3,0	3,0
Puissance nominale, kW	2,6	2,6	2,6
Fréquence, Hz	50	50	50
Courant, A	13,04	13,04	13,04
Prises	2*16A	2*16A	2*16A
Capacité du réservoir de carburant, litres	15	15	15
Temps de travail sous charge 50%	15	15	15
Afficheur LED	Compteur d'heures-moteur, fréquence, tension		
Niveau de bruit L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	68/93	68/93	68/93
Sortie 12 V, A	12/8,3	12/8,3	12/8,3
Modèle du moteur	KS 210	KS 210	KS 210
Type du moteur	Essence 4 temps		Gaz/Essence 4 temps
Puissance du moteur, cheval-vapeur	7,0	7,0	7,0
Volume de carter, cm <sup>3</sup>	0,6	0,6	0,6
Volume du moteur, cm <sup>3</sup>	208	208	208
Variateur de tension	AVR	AVR	AVR
Démarrage	Manuel	Manuel/Électrique	Manuel
Facteur de puissance, cos φ	1	1	1
Dimension (LxLxH), mm	610x455x485	610x455x485	610x455x485
Poids net, kg	41,53	46,19	45,4
Catégorie de protection	IP23M	IP23M	IP23M
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX), m	1000	1000	1000
Humidité relative	<95%	<95%	<95%
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 5%			

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur de la génératrice, la puissance de pointe peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique.

Les conditions optimales de fonctionnement sont les suivantes: température ambiante 17-25 °C, pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le contexte des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour préserver la durée de vie du moteur de la génératrice.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GÉNÉRATEURS

Modèle	KS 3900E G	KS 5000E G	KS 7000
Tension, V	230	230	230
Puissance maximum, kW	3,2	4,5	5,5
Puissance nominale, kW	2,7	4,0	5,0
Fréquence, Hz	50	50	50
Courant, A	14	19,5	23,91
Prises	2*16A	2*16A	1*16A 1*32A
Capacité du réservoir de carburant, litres	15	25	25
Temps de travail sous charge 50%	15	17	17
Afficheur LED	compteur d'heures-moteur, fréquence, tension		
Niveau de bruit L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	68/93	70/95	70/95
Sortie 12V, A	12/8,3	12/8,3	12/8,3
Modèle du moteur	KS 260	KS 390	KS 390
Type du moteur	Gaz/Essence 4 temps	Gaz/Essence 4 temps	Essence 4 temps
Puissance du moteur, cheval-vapeur	7,5	13,0	13,0
Volume de carter, cm <sup>3</sup>	0,6	1,1	1,1
Volume du moteur, cm <sup>3</sup>	223	389	389
Variateur de tension	AVR	AVR	AVR
Démarrage	Manuel/électrique	Manuel/électrique	Manuel
Facteur de puissance, cos φ	1	1	1
Dimension (LxLxH), mm	610x455x485	700x545x590	700x545x590
Poids net, kg	48,5	77	69,2
Catégorie de protection	IP23M	IP23M	IP23M
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX), m	1000	1000	1000
Humidité relative	<95%	<95%	<95%
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 5%			

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur de la génératrice, la puissance de pointe peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique.

Les conditions optimales de fonctionnement sont les suivantes: température ambiante 17-25 ° C, pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le contexte des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour préserver la durée de vie du moteur de la génératrice.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GÉNÉRATEURS

Modèle	KS 7000E	KS 7000E G	KS 7000E-3
Tension, V	230	230	400
Puissance maximum, kW	5,5	5,5	5,5
Puissance nominale, kW	5,0	5,0	5,0
Fréquence, Hz	50	50	50
Courant, A	23,91	23,91	9,93
Prises	1*16A 1*32A	1*16A 1*32A	1*16 A 1*16 A (3p)
Capacité du réservoir de carburant, litres	25	25	25
Temps de travail sous charge 50%	17	17	17
Afficheur LED	compteur d'heures-moteur, fréquence, tension		
Niveau de bruit L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	70/95	70/95	70/95
Sortie 12V, A	12/8,3	12/8,3	12/8,3
Modèle du moteur	KS 390	KS 390	KS 390
Type du moteur	Essence 4 temps	Gaz/Essence 4 temps	Essence 4 temps
Puissance du moteur, cheval-vapeur	13,0	13,0	13,0
Volume de carter, cm <sup>3</sup>	1,1	1,1	1,1
Volume du moteur, cm <sup>3</sup>	389	389	389
Variateur de tension	AVR	AVR	AVR
Démarrage	Manuel/électrique		
Facteur de puissance, cos φ	1	1	0,8
Dimension (LxLxH), mm	700x545x590	700x545x590	700x545x590
Poids net, kg	76,2	77,2	80,8
Catégorie de protection	IP23M	IP23M	IP23M
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX), m	1000	1000	1000
Humidité relative	<95%	<95%	<95%
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 5%			

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur de la génératrice, la puissance de pointe peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique.

Les conditions optimales de fonctionnement sont les suivantes: température ambiante 17-25 ° C, pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le contexte des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour préserver la durée de vie du moteur de la génératrice.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GÉNÉRATEURS

Modèle	KS 7000E ATS	KS 7000E-3 ATS	KS 9000E G
Tension, V	230	400	230
Puissance maximum, kW	5,5	5,5	6,5
Puissance nominale, kW	5,0	5,0	6,0
Fréquence, Hz	50	50	50
Courant, A	23,91	9,93	28,3
Prises	1*16 A 1*32 A	1*16 A 1*16 A (3p)	1*16A, 1*32A
Capacité du réservoir de carburant, litres	25	25	25
Temps de travail sous charge 50%	17	17	15
Afficheur LED	Compteur d'heures-moteur, fréquence, tension		
Niveau de bruit L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	70/95	70/95	71/96
Sortie 12V, A	12/8,3	12/8,3	12/8,3
Modèle du moteur	KS 390	KS 390	KS 420
Type du moteur	Essence 4 temps	Essence 4 temps	Gaz/Essence 4 temps
Puissance du moteur, cheval-vapeur	13,0	13,0	16,0
Volume de carter, cm <sup>3</sup>	1,1	1,1	1,1
Volume du moteur, cm <sup>3</sup>	389	389	420
Variateur de tension	AVR	AVR	AVR
Démarrage	Manuel/ électrique/auto		Manuel/électrique
Facteur de puissance, cos φ	1	0,8	1
Dimension (LxLxH), mm	700x545x590	700x545x590	700x545x590
Poids net, kg	76,8	82,3	83
Présence de l'ATS	Intégré	Intégré	Absente
Catégorie de protection	IP23M	IP23M	IP23M
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX), m	1000	1000	1000
Humidité relative	<95%	<95%	<95%
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 5%			

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur de la génératrice, la puissance de pointe peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique.

Les conditions optimales de fonctionnement sont les suivantes: température ambiante 17-25 ° C, pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le contexte des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour préserver la durée de vie du moteur de la génératrice.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GÉNÉRATEURS

Modèle	KS 10000E	KS 10000E G	KS 10000E-3	KS 10000E ATS	KS 10000E-3 ATS
Tension, V	230	230	400	230	400
Puissance maximum, kW	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0
Puissance nominale, kW	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5
Fréquence, Hz	50	50	50	50	50
Courant, A	34,78	34,78	14,45	34,78	14,45
Prises	1*16A 1*32A	1*16A 1*32A	1*16A 1*16A (3p)	1*16A 1*32A	1*16A 1*16A (3p)
Capacité du réservoir de carburant, litres	25	25	25	25	25
Temps de travail sous charge 50%	15	15	15	15	15
Afficheur LED	Compteur d'heures-moteur, fréquence, tension				
Niveau de bruit L <sub>PA</sub> (7m)/ L <sub>WA</sub> , dB	71/96	71/96	71/96	71/96	71/96
Sortie 12 V, A	12/8,3	12/8,3	12/8,3	12/8,3	12/8,3
Modèle du moteur	KS 440	KS 440	KS 440	KS 440	KS 440
Type du moteur	Essence 4 temps	Gaz/Essence 4 temps	Essence 4 temps	Essence 4 temps	Essence 4 temps
Puissance du moteur, cheval-vapeur	18,0	18,0	18,0	18,0	18,0
Volume de carter, cm <sup>3</sup>	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2
Volume du moteur, cm <sup>3</sup>	440	440	440	440	440
Variateur de tension	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR
Démarrage	Manuel/électrique			Manuel/électrique/auto	
Facteur de puissance, cosφ	1	1	0,8	1	0,8
Dimension (LxLxH), mm	700x545x590	700x545x590	700x545x590	700x545x590	700x545x590
Poids net, kg	85,5	86,5	88	87,8	89,2
Présence de l'ATS	Absente	Absente	Absente	Intégré	Intégré
Catégorie de protection	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX), m	1000	1000	1000	1000	1000
Humidité relative	<95%	<95%	<95%	<95%	<95%
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 5%					

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GÉNÉRATEURS

Modèle	KS 7000E 1/3		KS 10000E 1/3	
	Tension, V	230	400	230
Puissance maximum, kW	5,5	5,5	8,0	8,0
Puissance nominale, kW	5,0	5,0	7,5	7,5
Fréquence, Hz	50		50	
Courant, A	23,91/9,93		34,78/14,45	
Prises	1*16A/400V, 1*32A/230V		1*16A/400V, 1*32A/230V	
Capacité du réservoir de carburant, l	25		25	
Temps de travail sous charge 50%	17		15	
Afficheur LED	Compteur d'heures-moteur, fréquence, tension			
Niveau de bruit L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	70/95		71/96	
Sortie 12 V, A	12/8,3		12/8,3	
Modèle du moteur	KS 390		KS 440	
Type du moteur	Essence 4 temps			
Puissance du moteur, cheval-vapeur	13,0		18,0	
Volume de carter, cm <sup>3</sup>	1,1		1,2	
Volume du moteur, cm <sup>3</sup>	389		440	
Variateur de tension	AVR		AVR	
Démarrage	Manuel/électrique			
Facteur de puissance, cos φ	1/0,8		1/0,8	
Dimension (LxLxH), mm	700x545x590		700x545x590	
Poids net, kg	81		88	
Catégorie de protection	IP23M		IP23M	
Hauteur au-dessus du niveau de la mer (MAX), m	1000		1000	
Humidité relative	<95%		<95%	
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 5%				

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du moteur de la génératrice, la puissance de pointe peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique.

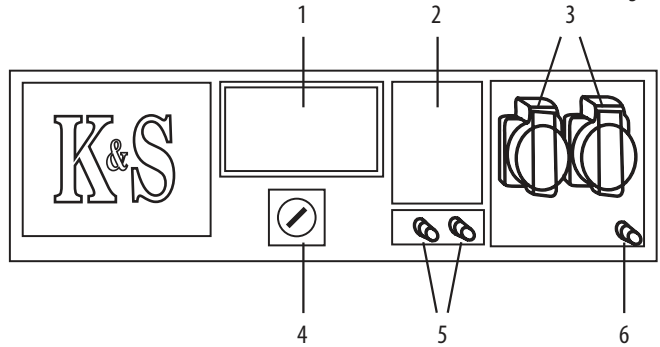
Les conditions optimales de fonctionnement sont les suivantes: température ambiante 17-25 ° C, pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le contexte des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas des écarts par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour préserver la durée de vie du moteur de la génératrice.

## 9. TYPES DE PANNEAUX DE COMMANDE

### 9.1. PANNEAU DE COMMANDE (DÉMARRAGE MANUEL / DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE)

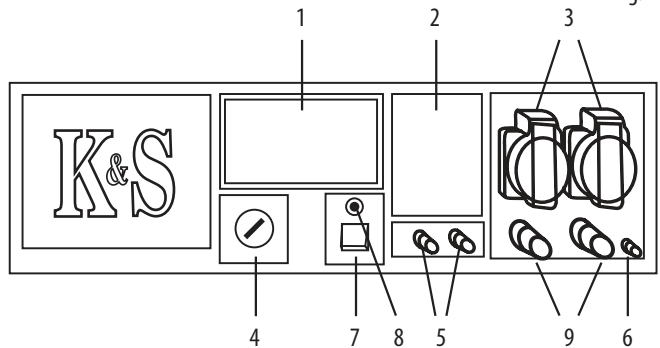
Fig. 6



1. Affichage LED
2. interrupteur d'urgence
3. Prises
4. Touche de démarrage du moteur (ON/OFF) / Touche de démarrage du moteur pour les modèles sans démarreur électrique (ON/OFF)
5. Prises de courant continu 12V
6. connecteur de mise à la terre

### 9.2. ANNEAU DU GÉNÉRATEUR AVEC ATS INTÉGRÉ

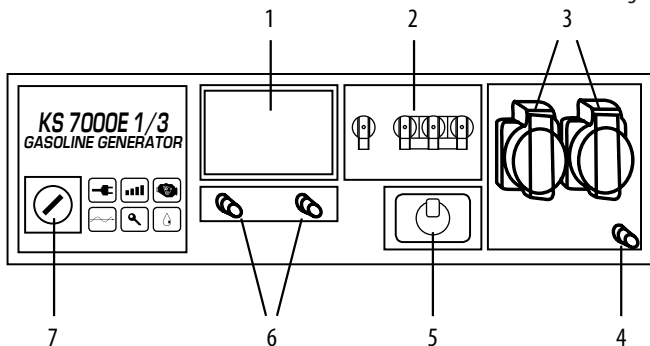
Fig. 7



1. LED
2. Interrupteur d'urgence
3. Prises
4. Clé de démarrage moteur (ON/OFF)
5. Prises courant continu 12V
6. Borne de mise à la terre
7. Interrupteur ATS
8. Indicateur ATS
9. Connection ATS

**9.2. PANNEAU DE COMMANDE**  
**pour modèles KS 7000E-1/3 et KS 10000E-1/3**

Fig. 8



1. Affichage LED
2. interrupteur d'urgence
3. Prises
4. Connecteur de terre
5. Interrupteur de mode triphasé / phase 1  
 (position 1 - 400V, position 0 (OFF) - éteint, position 2 - 230V)
6. Prises de courant continu 12V
7. Clé de démarrage du moteur

**PARTICULARITÉS**

**Utiliser le générateur en mode triphasé:**

La charge du générateur diesel triphasé doit être répartie sur les trois phases, la charge de toutes les phases devant être équilibrée. La charge sur la phase 1 ne doit pas dépasser 1/3 de la puissance totale du générateur. Déséquilibre admissible - pas plus de 20%. Charger uniquement sur la phase 1 ou 2 mène à la panne du générateur. La charge totale et le courant total dans les trois phases ne doivent pas dépasser la charge normale et la puissance du courant du générateur.

**Connexion de la charge**

Après avoir allumé le générateur, assurez-vous que les lectures du voltmètre sont correctes (à une fréquence de 50 Hz, 230V  $\pm$ 5% pour les appareils monophasés et 400V  $\pm$ 5% pour triphasés).

## 10. Afichage numérique pour les générateurs à essence

**Le choix des modes se fait en appuyant sur une touche de l'affichage, le choix des modes est cyclique.**



Ce mode affiche le niveau tension du générateur en volts.



Dans ce mode, la fréquence de la tension du générateur est affichée en Hertz.



Ce mode affiche le temps de fonctionnement du générateur à partir du moment où il démarre, en minutes.



Dans ce mode, le nombre total d'heures travaillées par le générateur est affiché.



L'affichage quand le générateur est éteint.

## 11. MISE EN MARCHÉ

Le générateur est livré sans carburant. Assurez-vous de verser du carburant avant de commencer le travail. Les recommandations de ravitaillement sont énumérées ci-dessous. Le générateur est livré sans huile de moteur. Le carter du générateur peut contenir des résidus d'huile après le test en production. Assurez-vous de verser de l'huile avant utilisation. Les recommandations pour l'huile et le processus de remplissage sont données ci-dessous.

Pour la mise en service du générateur, suivez les recommandations de maintenance du premier mois ou des vingt premières heures de fonctionnement (selon la première éventualité) figurant dans la section «Entretien».

Pour démarrer les modèles avec un démarreur électrique, veillez à charger la batterie. Chargez la batterie avec le chargeur en option (non fourni) ou laissez au générateur au moins une heure à 50% de charge lors de la première mise en route.

Lors de la mise en service du générateur, nous vous recommandons de faire la mise à la terre.

### TERMINAL DE LA MISE À LA TERRE

La borne de la mise à la terre forme une ligne de terre pour éviter les chocs électriques. Si l'appareil connecté est mis à la terre, le générateur doit également être mis à la terre.

### PENDANT LES 20 PREMIÈRES HEURES DE FONCTIONNEMENT DU GÉNÉRATEUR, SUIVEZ CES PRÉCONISATIONS:

1. Lors de la mise en service, ne connectez pas une charge qui dépasse de plus de 50% la capacité nominale (de fonctionnement) du générateur.
2. Assurez-vous de changer l'huile après la mise en service. Il est préférable de la vidanger pendant que le moteur ne soit pas tout à fait refroidi après le travail, dans ce cas l'huile se vidangera le plus rapidement.
3. Pour démarrer au gaz, placez le commutateur de carburant en position OFF.
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte

## 12. DEBUT DE TRAVAIL

### 12.1. VÉRIFIEZ LE NIVEAU DE CARBURANT

1. Mettez des gants de protection pour éviter que de l'essence ne pénètre sur la peau.
2. Dévissez le couvercle du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant dans le réservoir.
3. Versez du carburant jusqu'au niveau du filtre à carburant.
4. Serrez bien le couvercle du réservoir de carburant.

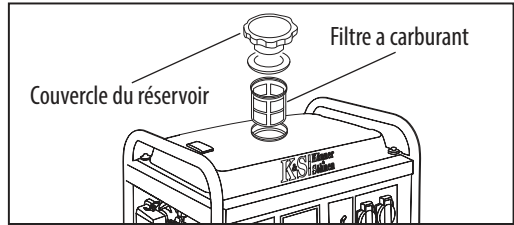


Fig. 9



**Utilisation de l'essence sans plomb pour le générateur est préconisée.  
L'utilisation d'un autre carburant peut endommager le moteur.**

### 12.2. VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE

1. Mettez des gants de protection pour éviter de mettre de l'huile sur la peau.
2. Dévisser la sonde d'huile et l'essuyer avec un chiffon propre.
3. Insérez la sonde sans la plier.
4. Vérifiez le niveau d'huile sur le repère de la sonde.
5. Versez de l'huile si le niveau est inférieur au repère.
6. Vissez la sonde d'huile.

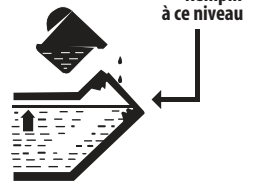


Fig.10

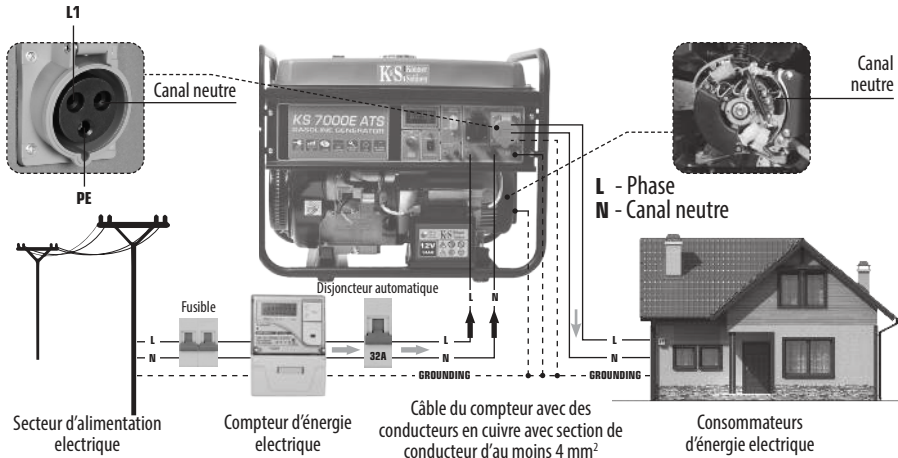


**Si le générateur n'a pas été utilisé pendant une longue période,  
rechargez la batterie avec un chargeur (non fourni).**

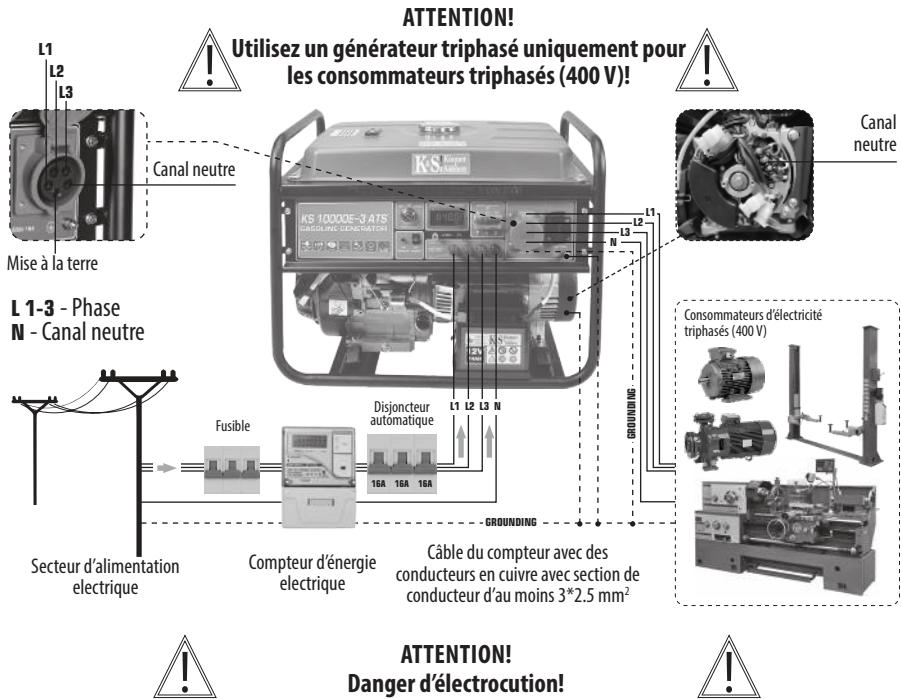
# 13. CONNEXION DU GÉNÉRATEUR

Connexion du générateur avec l'ATS intégré (bloc de lancement automatique d'alimentation de réserve) aux consommateurs d'énergie électrique et au réseau d'alimentation central.

## 13.1. SCHÉMA DE BRANCHEMENT



## 13.2. SCHÉMA DE BRANCHEMENT



La connexion au réseau ne doit être effectuée que par un technicien qualifié.

**AVERTISSEMENT :** Le conducteur N (conducteur neutre) du générateur n'est pas connecté ni au boîtier ni au conducteur PE du générateur.

Dans le cas d'un réseau TN, le conducteur N (sous le couvercle de l'alternateur) doit être connecté au rail de mise à la terre principal de la maison.

\*Pratiquement, de différentes options d'alimentation en électricité sont possibles, ainsi que des règles différentes de la connexion au réseau doivent être respectées. Par conséquent, les schémas d'installation pour les équipements répertoriés dans le manuel d'instructions sont là uniquement pour donner de l'information et ne constituent pas des instructions d'installation. La décision, comment connecter correctement l'équipement particulier doit être prise par un électricien agréé qui fait l'installation. Le fabricant n'est pas responsable pour une installation incorrecte, et il n'est pas responsable non plus des dommages du matériel éventuels et des dommages physiques résultant d'une mauvaise installation ou fonctionnement des équipements.

## 14. DÉMARRAGE DU MOTEUR



**Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance totale des outils ou des consommateurs de courant correspond à la puissance nominale du générateur. Il est interdit de dépasser sa puissance nominale. Ne connectez pas la charge avant de démarrer le moteur! En mode d'alimentation, dans la plage allant de puissance nominale au maximale, le générateur ne doit pas fonctionner plus de 10 minutes.**

Avant de connecter le générateur, assurez-vous que la charge est en bon état. Si l'appareil branché s'est soudainement arrêté ou a cessé de fonctionner, déconnectez immédiatement l'alimentation à l'aide de l'interrupteur d'urgence, déconnectez l'appareil et vérifiez-le.

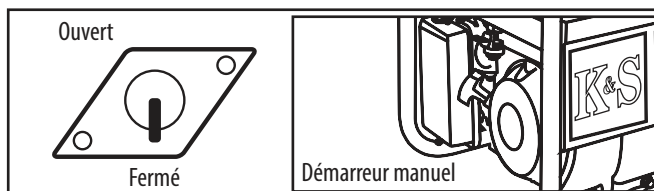
**Ne laissez pas deux périphériques ou plus être connectés en même temps. Pour utiliser de nombreux appareils, vous avez besoin de beaucoup de puissance. Les appareils doivent être connectés un par un en fonction de la puissance maximale autorisée. Ne connectez pas la charge dans les 1-2 premières minutes qui suivent le démarrage du générateur.**

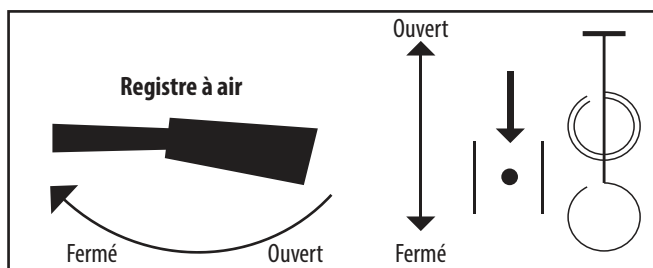
### 14.1. DÉMARRAGE DU MOTEUR DE GÉNÉRATEUR À ESSENCE

1. Tournez la vanne de carburant en position «OPEN»
2. Tournez le registre d'air sur la position «CLOSE»
3. Pour les générateurs avec démarrage électrique - tournez la clé en position START et maintenez cette position pendant quelques secondes pour le démarrage du moteur.
4. Tournez la clé sur ON. Pour démarrer manuellement le générateur, saisissez la poignée de démarrage et tirez-la doucement pour sentir une résistance. D'un mouvement vif, tirez le démarreur sur toute la longueur du cordon.
5. Tournez le registre d'air sur la position «OPEN».

**Vanne de carburant**

**Fig. 11**





**IMPORTANT!**



**Veillez noter que si les tentatives de démarrage du groupe électrogène avec un démarreur électrique échouent, les batteries risquent de se décharger. Par conséquent, avant de mettre en marche le générateur, vous devez charger complètement les batteries.**

#### 14.2. DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR AU GAZ LIQUÉFIÉ

1. Connectez le tuyau à la bouteille de gaz
2. Ouvrez le robinet d'alimentation en gaz sur la bouteille, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de gaz.
3. Tournez la vanne de carburant sur le réservoir d'essence en position fermée (il ne devrait pas y avoir de carburant dans le carburateur).
4. Tournez le registre d'air en position médiane. Après avoir démarré le générateur, placez-le en position ouverte
5. Lors de la première utilisation pour remplir la conduite de gaz avec du gaz, tournez la clé en position OFF et tirez lentement la poignée de démarrage sur toute la longueur du cordon de 2 à 3 fois de suite.
6. Pour les générateurs avec démarreur électrique - tournez la clé en position START et maintenez-la dans cette position pendant quelques secondes pour démarrer le moteur.
7. Pour effectuer le démarrage manuel, tournez la clé sur ON. Pour démarrer manuellement le générateur, saisissez la poignée de démarrage et tirez-la doucement pour sentir une résistance. D'un mouvement vif, tirez le démarreur sur toute la longueur du cordon.
8. Tournez le registre d'air sur la position «OPEN».

Fig. 12



1 2 3



1. La position du registre d'air lors du démarrage à l'essence.
2. Position du registre d'air lors du démarrage au gaz.
3. Mode "travail".



**IMPORTANT!**



**Placez la bouteille de gaz uniquement verticalement, conformément aux instructions d'utilisation des bouteilles de gaz. Le placement horizontal des bouteilles de gaz entraîne la défaillance du réducteur intégré.**

**IMPORTANT!****Déconnectez la charge du groupe électrogène avant de changer le carburant!**

Le changement de type de carburant peut être effectué sans arrêt du générateur. Lorsque le générateur fonctionne à l'essence, tournez simplement le commutateur de carburant en position OFF et connectez la bouteille de gaz liquéfié au générateur, ouvrez la vanne d'alimentation en gaz. Au moment du passage de l'essence à gaz, il y aura des résidus d'essence dans le carburateur, donc les 5 premières minutes de travail seront instables, mais lorsque toute l'essence est usée du système d'alimentation et que le générateur ait complètement passé au gaz, il fonctionnera de manière stable.

**14.3. DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR EN MODE ATS (SI DISPONIBLE):**

Le système de démarrage automatique intégré vous permet de contrôler l'activation et la désactivation du générateur en mode automatique. Si le courant disparaît dans le réseau, le système le détecte et commence à compenser le manque d'électricité.

**Pour démarrer le moteur du générateur en mode ATS:**

1. Vérifiez que la batterie est chargée. Le niveau d'huile doit être suffisant, vérifiez le remplissage du réservoir.
2. Connectez la tension du réseau principal à l'entrée correspondante du panneau du générateur et connectez la sortie du générateur aux consommateurs.
3. Tournez le commutateur ATS sur la position «AUTO».
4. Tournez la clé de démarrage du panneau de commande sur la position «ON».

**IMPORTANT!**

**Lorsque le système ATS est activé, le courant électrique passe par le générateur pour atteindre les périphériques connectés et sa batterie est en cours de chargement. Ne pas déconnecter la batterie.**

Si l'alimentation du réseau principal est arrêtée, le système ATS intégré démarrera automatiquement le générateur afin qu'il puisse alimenter les périphériques connectés. Lorsque l'alimentation du réseau principal est rétablie, le système arrête le générateur et la tension revient aux clients du réseau principal.

Si vous utilisez un générateur sans mode ATS, ne réglez pas le commutateur ATS sur la position AUTO.

**SOYEZ ATTENTIFS AU MOMENT DU TRAVAIL DU GÉNÉRATEUR:**

- Vous pouvez utiliser le générateur si le voltmètre indique une valeur de 230V  $\pm$  10% (50 Hz).
- Surveillez le voltmètre et s'il est trop haut, arrêtez le générateur.
- Une prise CC sert uniquement à charger la batterie. Lors du chargement des batteries, assurez-vous que la polarité est correcte (+ à + et - à -).
- Les fils du chargeur sont d'abord connectés à la batterie, puis au générateur. CONNEXION DU GÉNÉRATEUR devrait être dirigé par un électricien professionnel. Les erreurs de connexion peuvent causer de graves dommages à l'équipement.
- Ne pas utiliser la tension 12V simultanément avec 230V.

## 15. ARRÊT DU MOTEUR



**IMPORTANT!**



**Débranchez tous les appareils avant d'arrêter le générateur! N'arrêtez pas le générateur s'il est connecté à une charge. Cela peut entraîner la défaillance du générateur!**

### 14.1. ARRÊT DU GÉNÉRATEUR À ESSENCE:

1. Débranchez tous les appareils connectés au générateur, réglez l'interrupteur d'urgence sur la position «OFF».
5. Laisser le générateur fonctionner pendant 3 minutes sans charge afin qu'il refroidisse.
2. Pour les modèles au démarrage manuel, placez l'interrupteur du moteur en position OFF.
3. Pour les modèles au démarrage électrique, réglez la clé sur «OFF».
4. Tournez la vanne de carburant sur la position «CLOSED».

### 14.2. ARRÊT DU GÉNÉRATEUR À ESSENCE/GAZ:

1. Débranchez tous les appareils connectés au générateur, réglez l'interrupteur d'urgence sur la position OFF.
2. Laisser le générateur fonctionner pendant 3 minutes sans charge afin qu'il refroidisse.
3. Pour les modèles au démarrage manuel, placez l'interrupteur du moteur en position «OFF».
4. Pour les modèles au démarrage électrique, réglez la clé sur «OFF».
5. Tournez la vanne de bouteille à gaz sur la position «CLOSED».

## 16. ENTRETIEN

Les travaux de maintenance indiqués dans la section «Entretien» doivent être effectués régulièrement. Si l'utilisateur n'est pas en mesure d'effectuer des travaux de maintenance de manière autonome, vous devez contacter le centre de service officiel pour passer une commande des travaux nécessaires.



**IMPORTANT!**



**En cas de dommage dû à un travail de maintenance insatisfaisant, le fabricant n'assume aucune responsabilité.**

### À ces dommages appartient aussi:

- Dommages résultant de l'utilisation de pièces de rechange non originales;
- Dommages dus à la corrosion et autres conséquences d'un stockage inapproprié du matériel;
- Dommages dus à des travaux de maintenance effectués par des spécialistes non qualifiés.

Vous pouvez trouver la liste des centres de services sur le site de l'importateur exclusif: [www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)

**Suivez les instructions de ce manuel!**

La maintenance, l'utilisation et le stockage du generateur doivent être effectués conformément aux dispositions de ce manuel d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dommages et préjudices causés par le non-respect des règles de sécurité et de maintenance.

**Tout d'abord, cela s'applique à:**

- utilisation de lubrifiants, d'essence et d'huile moteur non autorisée par le fabricant;
- modifications techniques du produit;
- une utilisation pour laquelle l'équipement n'était pas prévu;
- Dommages indirects résultant du fonctionnement du produit avec des pièces défectueuses.

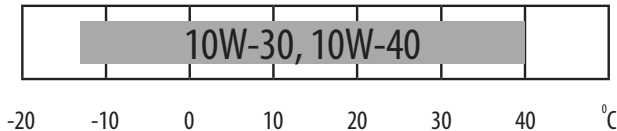
## 17. CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

Pièce	Action	Pendant chaque démarrage	Premier mois ou premiers 20 heures de travail	Chaque mois ou après 20 heures de travail	Chaque 3 mois ou après 50 heures	Chaque 6 mois ou après 100 heures	Chaque année ou après 300 heures de travail
Huile moteur	Vérification du niveau	✓					
	Remplacement		✓		✓		
Filtre à air	Vérification/ Nettoyage	✓	✓	✓			
	Remplacement						✓
Bougie d'allumage	Vérification/ Nettoyage					✓	
	Remplacement						✓
Réservoir d'essence	Vérification du niveau	✓					
	Nettoyage						✓
Tuyau de carburant	Vérification (remplacer si besoin)					✓	

## 18. HUILES RECOMMANDÉES

L'huile moteur affecte sérieusement les caractéristiques opérationnelles du moteur et constitue le principal facteur déterminant ses ressources. Utilisez une huile destinée aux moteurs à 4 temps, car elle contient des additifs détergents qui satisfont ou dépassent les exigences des normes de la catégorie SE pour la classification des API (ou l'équivalent).

En règle générale, il est recommandé d'utiliser le moteur avec une huile moteur de viscosité SAE 10W-30, SAE 10W-40. Les viscosités des huiles moteur qui diffèrent de celles du tableau ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée. La viscosité de l'huile selon SAE ou sa catégorie de service est indiquée sur l'étiquette API sur le réservoir.



### REMPLACEMENT OU AJOUT D'HUILE AU MOTEUR

Lors de la réduction du niveau d'huile, il faut l'ajouter pour assurer le bon fonctionnement du générateur. Vérifiez le niveau d'huile conformément au programme d'entretien.

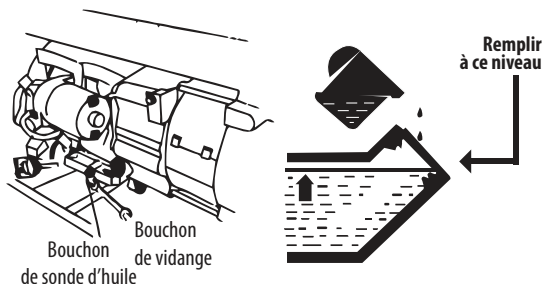
#### Pour vidanger l'huile, faites comme suit:

1. Mettez des gants de protection pour éviter de mettre de l'huile sur la peau.
2. Sous le moteur, placez un réservoir pour vidanger l'huile.
3. Retirez le capuchon de vidange situé sur le moteur sous le couvercle de la sonde d'huile avec une clé hexagonale de 10 mm (pour les modèles de puissance jusqu'à 3,0 kW) ou 12 mm (pour les modèles d'une puissance supérieure à 3,0 kW).
4. Attendez que l'huile coule.
5. Visser le bouchon de vidange en place et bien serrer.
6. Vidanger l'huile avant que le moteur soit refroidi. Cela garantira une vidange rapide et complète de l'huile.

#### Pour rajouter de l'huile, procédez comme suit:

1. Mettez des gants de protection pour éviter de mettre de l'huile sur la peau.
2. Assurez-vous que le générateur est installé sur une surface plane et horizontale.
3. Dévissez le couvercle de la sonde de mesure sur le moteur.
4. À l'aide d'un entonnoir, versez l'huile recommandée dans le carter. L'entonnoir n'est pas inclus dans la livraison. Le niveau d'huile après le remplissage doit être proche de la partie haute du goulot de remplissage d'huile.

Fig. 13



**ATTENTION - DANGER!**

L'huile contamine la terre et les eaux souterraines. Évitez les fuites d'huile du carter moteur. Égoutter l'huile usée dans un récipient étanche. Amenez l'huile usée à l'entreprise de récupération des produits pétroliers usés.

## 19. ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

De temps en temps, le filtre à air doit être vérifié pour la contamination. Un entretien régulier du filtre à air est nécessaire pour maintenir un débit d'air suffisant dans le carburateur.

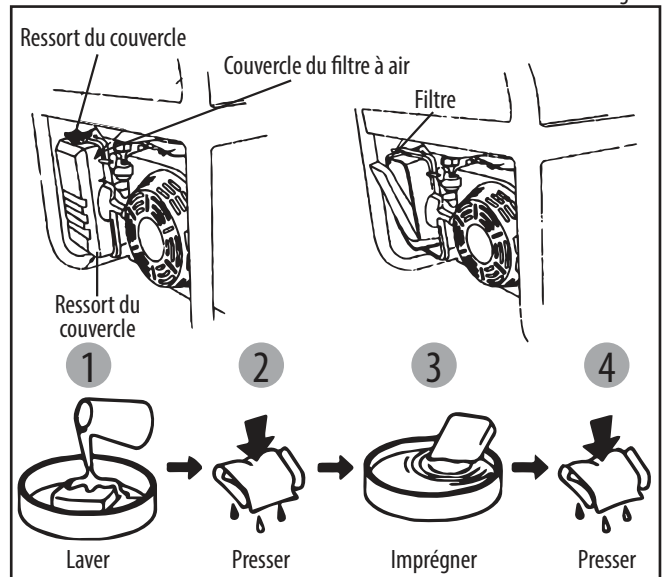
### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR:

1. Ouvrez les boucles, situées sur le bouchon supérieur du filtre à air.
2. Retirez l'élément filtrant en éponge.
3. Enlevez toute saleté à l'intérieur du boîtier de filtre à air vide.
4. Nettoyez soigneusement l'élément filtrant avec de l'eau tiède et du détergent.
5. Sécher le filtre en éponge.
6. L'élément filtrant sec doit être humidifié avec de l'huile de machine, puis pressé.

**IMPORTANT!**

**Le remplacement du filtre à air est nécessaire toutes les 50 heures de fonctionnement du générateur (toutes les 10 heures, dans des conditions de forte pollution).**

Fig. 14



## 20. ENTRETIEN DES BOUGIES D'ALLUMAGE

La bougie est un élément important qui assure le bon fonctionnement du moteur. Il devrait être complet, ne pas avoir de calamine et avoir le bon écart.

### VÉRIFICATION DES BOUGIES:

1. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Retirez la bougie d'allumage avec la clé appropriée.
3. Inspecter la bougie. Si elle est fissurée, elle devrait être remplacé. L'utilisation de la bougie d'allumage F7TC est recommandée.
4. Mesurer l'écart. Il doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm.
5. Lors de la réutilisation d'une bougie, celle-ci doit être nettoyée à l'aide d'une brosse métallique. Après cela, régler l'écart correctement.
6. Vissez la bougie d'allumage à l'aide de la clé spéciale.
7. Placez le capuchon de bougie en place.

Fig. 15

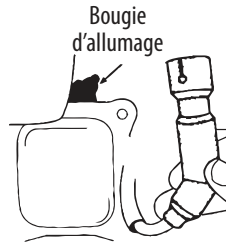
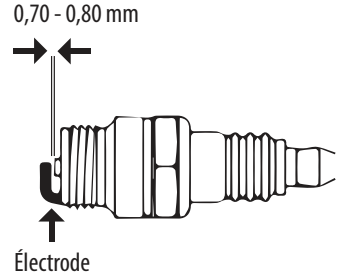


Fig. 16



## 21. EXPLOITATION DE LA BATTERIE

La batterie de la génératrice n'est pas réparable. Si le générateur n'a pas été utilisé pendant une longue période, la batterie peut tomber en panne. Pour prolonger la durée de vie de la batterie, il est recommandé de charger la batterie avec un chargeur externe (non fourni) tous les trois mois.

Lorsque vous utilisez la batterie, utilisez des gants de protection. La batterie contient un électrolyte acide dangereux. Si l'électrolyte touche la peau ou le visage, rincez immédiatement à grande eau et consultez un médecin.

La batterie est couverte par une garantie de trois mois à compter de la date d'achat du groupe électrogène.

## 22. STOCKAGE DU GENERATEUR

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche, sans poussière et bien ventilée. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants et aux animaux. Il est recommandé de stocker et d'utiliser le générateur à une température de  $-20^{\circ}\text{C}$  à  $+40^{\circ}\text{C}$ , éviter le rayonnement solaire direct et les précipitations sur le générateur. Lors de l'utilisation et du stockage d'un générateur à essence/gaz, la bouteille de gaz doit être à l'intérieur à une température non inférieure à  $+10^{\circ}\text{C}$ . Si la température est inférieure, le gaz ne s'évaporer pas.



**IMPORTANT!**



**Attention! Le générateur doit toujours être prêt à être utilisé. Par conséquent, en cas de dysfonctionnement de l'appareil, vous devez le réparer avant d'installer le générateur pour le stockage.**



**IMPORTANT!**



**Avant le stockage à long terme du générateur, fermez la vanne du réservoir de carburant et laissez le moteur consommer avec le carburant dans le carburateur. Attendez l'arrêt du moteur.**

**Pour un stockage à long terme, suivez ces conditions:**

- Les parties externes du groupe électrogène et du moteur, en particulier les nervures de refroidissement, doivent être soigneusement nettoyés.
- Dévisser le bouchon de la caméra à flotteur du carburateur, vider la caméra.
- Retirer la bougie.
- Dévisser le bouchon de la vidange d'huile et vidanger l'huile.
- Versez une cuillère à thé d'huile moteur (5 - 10 ml) dans le cylindre. Ensuite, tirez plusieurs fois sur la corde de démarrage pour que l'huile soit répartie sur des parois du cylindre.
- Insérer (visser) la bougie d'allumage.
- Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir la résistance (le piston atteint la position du sommet de la course de compression. En conséquence, les soupapes d'entrée et de sortie du moteur seront fermées et le stockage de l'appareil dans cet état permettra d'éviter la corrosion interne du moteur.
- Relâchez doucement la poignée du démarreur.
- Retirez les bornes de la batterie. Lubrifiez les bornes de la batterie et les serre-fils pour les protéger de l'oxydation.

## 23. TRANSPORT DU GENERATEUR

Pour un TRANSPORT DU GENERATEUR pratique, utilisez l'emballage dans lequel le générateur est vendu. Fixez le boîtier avec le générateur pour éviter de le renverser latéralement pendant le transport. Avant de déplacer le générateur, vidangez le carburant et débranchez les bornes de la batterie.

Pour déplacer le générateur sur l'objet d'un endroit à l'autre, soulevez-le en tenant par le châssis. Attention, le générateur a un poids important (40 à 90 kg). Au moins deux hommes devront déplacer le générateur. Déplacez-vous avec précaution, ne mettez pas vos pieds sous le générateur.

## 24. PANNES POSSIBLES ET LEUR RÉPARATION

Panne	Cause possible	Correction
Le moteur ne démarre pas	L'interrupteur du moteur est réglé sur OFF	Mettre l'interrupteur du moteur sur ON
	Le robinet de carburant est réglé sur EST FERMÉ	Tourner le robinet d'essence sur la position OUVERTEMENT
	Le register à air est ouvert	Fermez le levier du registre à air
	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Remplir le carburant
	Le moteur contient du carburant sale ou vieux	Remplacer le carburant dans le moteur
	La bougie d'allumage est sale ou endommagée; Écart incorrect entre les électrodes.	Nettoyez la bougie ou remplacez-la; corriger l'écart entre les électrodes
Puissance du moteur réduite / démarrage difficile	Le réservoir de carburant est sale	Nettoyer le réservoir d'essence
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
	De l'eau ou de l'air dans la conduite de carburant	Purger la conduite d'essence
	Écart incorrect entre les électrodes de la bougie d'allumage	Corriger l'écart
Le moteur surchauffe	Les nervures du radiateur de refroidissement sont sales	Nettoyer les nervures du radiateur
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
Le moteur est démarré, mais il n'y a pas de tension à la sortie	Le disjoncteur automatique a été déclenché	Mettez l'interrupteur sur la position ON
	Câbles de connexion de basse qualité	Vérifiez les câbles. Si vous utilisez une rallonge, remplacez-la
	Dysfonctionnement de l'appareil connecté	Essayez de vous connecter un autre dispositif
Le générateur fonctionne mais ne supporte pas les appareils électriques connectés	Surcharge de l'appareil	Essayez de connecter moins d'équipement
	Court-circuit dans un des appareils connectés	Déconnectez l'appareil défectueux
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
	Régime moteur insuffisant	Contactez un centre de service

## 25. MOYEN VALEURS DE PUISSANCE DES DISPOSITIFS

Appareil	Puissance, W
Un fer à repasser	500-1100
Sèche cheveux	450-1200
Cafetière	800-1500
Cuisinière électrique	800-1800
Grille-pain	600-1500
Chauffage électrique	1000-2000
Aspirateur	400-1000
Récepteur radio	50-250
Grill	1200-2300
Armoire de four	1000-2000
Réfrigérateur	100-150
TV	100-400
Marteau-piqueur	600-1400
Perceuse à main	400-800
Congélateur	100-400
Rectifieuse	300-1100
Scie circulaire	750-1600
Disqueuse	650-2200
Scie sauteuse	250-700
Rabot électrique	400-1000
Compresseur	750-3000
Pompe à eau	750-3900
Machine à scier	1800-4000
Débroussailleuse	750-3000
Moteurs électriques	550-5000
Ventilateurs	750-1700
Installation haute pression	2000-4000
Climatiseur	1000-5000

## 26. CONDITIONS DE SERVICE APRÈS VENTE

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.

### **LES CAS D'EXCLUSION DE GARANTIE:**

- Si l'exploitant n'a pas observé les préconisations du mode d'emploi.
- Si autocollants d'identification, numéros de série, les plaquettes manquent ou sont illisibles sur l'appareil.
- Si la défaillance était provoquée par transportation incorrecte ou le stockage incorrect, ou par une maintenance incorrecte.
- En présence des détériorations d'origine mécanique (fissures, ébréchures, mâchures, traces de chute, déformations de l'enveloppe du moteur, du câble électrique, des broches mâles ou tout autre élément de construction de l'appareil), y compris les détériorations causées par gel de l'eau et en présence des corps étrangers à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil a été installé et connecté au réseau électrique avec violations des normes en vigueur ou en cas d'utilisation inappropriée.
- Si le défaut en question ne peut pas être détecté ou reproduit.
- Si le fonctionnement correct de l'appareil peut être rétabli moyennant le nettoyage de la poussière et la crasse, moyennant le choix des réglages correctes, l'entretien technique, changement de l'huile, etc.
- En cas de l'utilisation de l'appareil pour les besoins commerciaux.
- En cas de détection des vices, apparues à cause d'une surcharge de l'engin. Les marques de la surcharge sont: la fusion ou le changement de la couleur des pièces de la machine à cause de la température surélevée, dégâts du métal sur les surfaces du cylindre de moteur ou du piston, détérioration des bagues de piston, d'encart de la bielle motrice.

- La garantie ne comprend pas le variateur de tension automatique de l'appareil, s'il est tombé en panne à cause d'une mauvaise utilisation ou à défaut d'observance du mode d'emploi.
- En cas de détection des vices, apparues à cause de fonctionnement instable du réseau électrique du Consommateur.
- En cas de détection des vices, apparues à cause d'une contamination interne ou externe, par exemple la contamination du circuit carburant ou système de graissage ou de refroidissement.
- En cas de présence des traces d'endommagements mécaniques ou thermiques sur les câbles électriques ou les broches males.
- En cas de présence à l'intérieur de l'appareil des liquides étrangères ou des objets étrangers, des copeaux de métal, etc.
- Si la panne est arrivée en résultat d'utilisation des pièces d'échange, des matériaux, huile, etc., des fournisseurs extérieurs.
- En cas de détection des vices dans deux ou plusieurs organes fonctionnels, qui ne sont pas directement liés entre eux.
- Si la panne est arrivée à cause des facteurs naturels – la boue, la poussière, l'humidité, haute ou basse température, les calamités naturelles.
- Lorsque le rotor et le stator tombent en panne en même temps
- Sur les pièces qui s'usent rapidement et les composants (bougies, injecteurs, poulies, filtre et dispositifs de sécurité, batteries, dispositifs amovibles, courroies, joints en caoutchouc, ressorts d'embrayage, essieux, démarreurs manuels, lubrifiants, outillage, surfaces de travail, flexibles, chaînes et pneus).
- Entretien préventif (nettoyage, graissage, pétrolage), installation et réglages.
- Si l'engin a été ouvert, a été réparé de façon indépendante, ou si les changements ont été apportés à la construction de l'appareil.
- En cas de détection des vices, apparues naturellement à cause de l'usure pendant une utilisation prolongée de l'appareil (fin de longévité de l'engin).
- Si après la détection du défaut, l'exploitation de l'appareil n'a pas été arrêtée.
- La garantie pour les batteries rechargeables fournies avec l'appareil est de 3 mois.
- En cas d'utilisation de carburant de mauvaise qualité ou de type inadapté



# EC Declaration of Conformity

Nr. 092

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
 Address: Hauptstr. 134, 51143 Cologne, Germany  
 Product: Gasoline generators "Könner & Söhnen"  
 Type / Model: KS 2900, KS 2900G, KS 3000, KS 3000E, KS 3000G, KS 3900E G, KS 5000E G, KS 7000, KS 7000E, KS 7000E G, KS 7000E-3, KS 7000E ATS, KS 7000E-3 ATS, KS 7000E-1/3, KS 9000E G, KS 10000E, KS 10000E G, KS 10000E-3, KS 10000E ATS, KS 10000E-3 ATS, KS 10000E-1/3.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
 2014/35/EC Low Voltage Directive  
 2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
 2000/14/EC Noise Directive  
 (EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN 55012:2007/A1:2009, EN 61000-6-1:2007  
 EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2006+A1:2009  
 EN ISO 3744: 1995, ISO 8528-10:1998

Gasoline engine KS 210, KS 390, KS 440 correspond to European Emission Standard Euro V. This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE granted by NSAI certification. Technical service responsible for carrying out the test - TÜV SÜD Auto servise GmbH in München, Germany  
 Date of issue 15/06/2018

### 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For Models: KS 2900, KS 2900G, KS 3000, KS 3000E, KS 3000G, KS 3900E G

Noise: measured  $L_{WA}$ =91 dB (A), guaranteed  $L_{WA}$ = 93 dB (A)

For Models: KS 5000E G, KS 7000, KS 7000E, KS 7000E G, KS 7000E-3, KS 7000E ATS, KS 7000E-3 ATS, KS 7000E-1/3

Noise: measured  $L_{WA}$ =93 dB (A), guaranteed  $L_{WA}$ = 95 dB (A)

For Models: KS 9000E G, KS 10000E, KS 10000E G, KS 10000E-3, KS 10000E ATS, KS 10000E-3 ATS, KS 10000E-1/3

Noise: measured  $L_{WA}$ =94 dB (A), guaranteed  $L_{WA}$ = 96 dB (A)



17

**Issued Date:** 2021-05-15  
**Place of issue:** Warsaw city  
**Technical expert:** Homenco A.



We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, 2014/35/EC Low Voltage Directive of 26 February 2014, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTS

### Deutschland:

DIMAX International GmbH  
Flinger Broich 203 -FortunaPark-  
40235 Düsseldorf, Deutschland  
[www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)

### Ihre Bestellungen

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

### Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

### Garantie, Reparatur und Service

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

### Sonstiges

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

### Polska:

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.  
Polen, Warczawska, 306B  
05-082 Stare Babice,  
[www.ks-power.pl](http://www.ks-power.pl)  
[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

---

### Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47,  
02222, м. Київ, Україна  
[www.ks-power.com.ua](http://www.ks-power.com.ua)  
[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)